

INFORMATION

i

DE Der **MOBILFIX** ist ein abnehmbarer Anschlagpunkt für regelmäßig wiederkehrende Arbeiten, wie beispielsweise die Fensterreinigung. An der Einsatzstelle wird lediglich das **MOBILFIX TERMINAL** fest installiert. Dieses liegt beinahe flächenbündig in der Wand oder der Decke und ist durch den innenliegenden Federstopfen verschlossen. Somit kann kein Schmutz eindringen und es ist optisch unauffällig. Beim Arbeiten wird temporär der Mobilfix im MOBILFIX TERMINAL arretiert. Dieser gehört zur persönlichen Arbeitsschutzausrüstung des Benutzers. Durch die patentierte Form des MOBILFIX wird verhindert, dass der Karabiner des Verbindungsmittels an der Wand schleift und diese verschmutzt.

EN **MOBILFIX** is a removable attachment point for regularly recurring tasks, such as window cleaning. Only the **MOBILFIX TERMINAL** is permanently installed at the point of use. The MOBILFIX TERMINAL is virtually flush with the surface in the wall or the ceiling and is sealed through the interior spring plug. Thus dirt cannot penetrate and visually it is inconspicuous. For tasks the MOBILFIX is temporarily arrested in the MOBILFIX TERMINAL. The MOBILFIX is part of the personal protective equipment of the user. Thanks to the patented shape of the MOBILFIX, it prevents the carabiner of the fastener from abrading or fouling the wall.

FR Le **MOBILFIX** constitue un point d'accrochage amovible pour l'exécution de travaux récurrents (nettoyage de fenêtres, de baies vitrées, etc.). La cheville dite **MOBILFIX TERMINAL** est installée en fixe sur le site. Cette cheville MOBILFIX TERMINAL est fixée sur la paroi ou au plafond (montage affleurant) et un bouchon à ressort assure la fermeture. Aucune poussière ni salissure ne peut donc pénétrer, le montage passe inaperçu. En cours d'opération le Mobilfix est bloqué temporairement dans le MOBILFIX TERMINAL. Il fait partie de l'équipement personnel de sécurité de l'utilisateur. La configuration particulière du MOBILFIX fait que le mousqueton du moyen de liaison ne peut en aucun cas frotter sur la paroi ou risquer de la salir.

ES El **MOBILFIX** es un punto de anclaje extraíble para trabajos que se repiten de forma regular, como por ejemplo la limpieza de ventanas. El MOBILFIX TERMINAL solo tiene que instalarse de manera fija en el lugar de uso. Queda a ras con la pared o el techo y un tapón elástico interior se encarga de cerrarlo para evitar que

entre suciedad y para que no llame la atención. Para trabajar, el Mobilfix se enclava de manera temporal en el MOBILFIX TERMINAL, que forma parte del equipo de protección personal del usuario. La forma patentada del MOBILFIX impide que el mosquetón del medio de unión roce contra la pared y la ensucie.

IT Il **MOBILFIX** è un punto di ancoraggio rimovibile per lavori che si ripetono con regolarità come per esempio la pulizia delle finestre. Nel punto di impiego viene installato fisso solo il **MOBILFIX TERMINAL**. Questo si trova a filo nella parete o nel soffitto e viene chiuso dal tappo a molla interno. In questo modo non può penetrare alcuno sporco e visivamente non si nota. Durante il lavoro il Mobilfix viene bloccato temporaneamente nel MOBILFIX TERMINAL. Fa parte dei dispositivi di protezione personale dell'operatore. Grazie alla forma brevettata del MOBILFIX si impedisce al moschettone del dispositivo di collegamento di toccare sulla parete e di sporcarla.



MOBILFIX

PAT



EN 795-A/B, CEN/TS16415

131 mm x 50 mm x 40 mm

3

VA, Acrylnitril Butadien-Styrol

250 g

AP-018

MOBILFIX TERMINAL

DIBt



DE Einbauhülse zur Aufnahme des MOBILFIX

EN Mounting sleeve to hold the MOBILFIX

FR Cheville de montage pour la réception du MOBILFIX

ES Casquillo de montaje para alojar MOBILFIX

IT Boccolla a incasso per il supporto del MOBILFIX

EN 795-A, CEN/TS16415

120 mm x 20 mm x 20 mm

VA 3

196 g

AP-018-T



D-BOLT

DIBt



D-BOLT-STAINLESS

DIBt



MINIFIX



DE ohne Schraube
EN without screw
FR sans vis
ES sin tornillo
IT senza vite

§	EN 795-A, CEN/TS16415
	101,3 mm x 46 mm x 79,8 mm
	3
mat	St., pulverbeschichtet
	620 g
col	
AP-058	

§	EN 795-A, CEN/TS16415
	101,3 mm x 46 mm x 79,8 mm
	3
mat	V4A
	624 g
col	
AP-063-GPS AP-063-GE	

§	EN 795-A
	-
	1
mat	VA
	40,08 g
	46 g
AP-026-10 AP-026-12	

MAXIFIX 1



MAXIFIX 2



WOODFIX



DE Aus Edelstahl-Sonderlegierung zur Verwendung in aggressiver Umgebung, wie z. B. in Tunneln.
EN Made of a special stainless steel alloy for use in aggressive environments, e.g. in tunnels.
FR En alliage spécial acier inoxydable pour utilisation en milieu agressif comme par ex. dans des tunnels.
ES De aleación especial de acero fino, para uso en ambientes agresivos, p. ej., túneles.

§	EN 795-A, CEN/TS16415
	80 mm x 60 mm x 100 mm
	3
mat	VA
	700 g
AP-037-1	

§	EN 795-A, CEN/TS16415
	145 mm x 60 mm x 100 mm
	3
mat	VA
	900 g
AP-037-2	

§	EN 795-A/B
	530 mm x 77 mm
mat	St VA, pulverbeschichtet
	1066 g
	2
AP-042	



Q-BOLT 1



 EN 795-A

 3

mat V4A


 250 g

AP-060-1


SWIFIX 1



 EN 795/A/B, CEN/TS 16415, EN 50308,
ANSI Z359.1-2007, OSHA 1926.502

 3 (EN: 2; ANSI: 1)

mat StVZ

 610 g

AP-062-1-12

Q-BOLT 2



 EN 795-A

 3

mat V4A


 400 g

AP-060-2

SWIFIX 2



 EN 795/A/B, CEN/TS 16415, EN 50308,
ANSI Z359.1-2007, OSHA 1926.502

 3 (EN: 2; ANSI: 1)

mat StVZ

 420 g

AP-062-2-12



MONOPIN

INFORMATION



DIBt

DE Der **MONOPIN** zeichnet sich durch einfache Montage auf Beton aus. Er kann eingeschlagen, geklebt oder gemörtelt werden. Er ist je nach Untergrund und Befestigungsart von bis zu drei Personen gleichzeitig nutzbar.

Vorteile:

- um 360° drehbare Anschlagöse
- Absturzindikator
- keine Verformung bei einfacher Vorbelastung ohne Sturz (statische Belastung bis 70 kg)
- komplett aus Edelstahl

Im Absturzfall kommt es zu einer definierten plastischen Verformung für konstant geringe Kräfteinleitung in die Unterkonstruktion. Beim MONOPIN zum Kleben oder Mörteln ist das Befestigungsmaterial nicht im Lieferumfang enthalten.

Alle MONOPIN Varianten besitzen eine DIBt-Zulassung und sind zusätzlich nach EN 795/A:2012 und CEN/TS16415 geprüft.

Die nationalen Vorgaben bei der Auswahl müssen hier beachtet werden.

Die jeweils aktuelle Zulassung und Zertifizierung finden Sie unter folgendem Link:



www.skylotec.com/eu_de/pinpdf

Für weitere Informationen zu Anschlagpunkten fragen Sie uns direkt oder schauen Sie auf unserer Homepage unter www.skylotec.de.

EN MONOPIN is characterised by easy installation on concrete. The user can drive in, glue or mortar the MONOPIN. MONOPIN can be used by up to three people simultaneously depending on substrate and fastening type.

Advantages:

- anchoring eyelet rotatable by 360°
- fall indicator
- no deformation during single preload without fall (static load up to 70 kg)
- all stainless steel

In case of a fall, a defined plastic deformation of constant low force into the substructure takes place. MONOPIN for gluing or mortaring does not include the fastening material.

All MONOPIN versions have DIBt approval and are additionally tested according to EN 795/A:2012 and CEN/TS16415.

The national guidelines must be followed during

selection.

For more information about anchoring points, contact us directly or look at our website www.skylotec.com

FR Le **MONOPIN** se caractérise par sa facilité de montage sur du béton. Il peut être enfoncé, collé ou maçonné. Il peut être utilisé simultanément par jusqu'à trois personnes en fonction de l'assise et du mode de fixation.

Avantages :

- Oeillet d'accrochage manœuvrable sur 360°
- Indicateur de chute
- Aucune déformation en charge en l'absence de chute (charge statique jusqu'à 70 kg)
- Entièrement en acier inoxydable

En cas de chute, une déformation plastique définie se met en place pour assurer une propagation des efforts faible et constante sur l'ossature porteuse. Le matériel de fixation n'est pas compris dans la livraison pour coller ou maçonner le MONOPIN.

Tous les modèles du MONOPIN détiennent une autorisation DIBt et sont également contrôlés conformément aux normes EN 795/A:2012 et CEN/TS16415.

Les prescriptions nationales doivent être respectées dans ce cadre lors de la sélection.

Pour plus d'informations sur les points d'ancrage, veuillez nous demander directement ou consulter notre page d'accueil sur www.skylotec.de.

ES El **MONOPIN** se caracteriza por su facilidad para instalarse en hormigón. Se puede anclar, pegar o cementar. Dependiendo de la superficie y del tipo de fijación, puede ser utilizado simultáneamente por un máximo de tres personas.

Ventajas:

- Argolla de sujeción giratoria a 360°
- Indicador de caída
- No se deforma bajo cargas previas sencillas sin caída (carga estática hasta 70 kg)
- Completamente de acero inoxidable

Cuando se produce una caída, se genera una deformación plástica definida que desvía constantemente una pequeña parte de las fuerzas hacia la subestructura. El material de fijación necesario para poder pegar o cementar el MONOPIN no está incluido en el volumen de suministro.

Todas las variantes del MONOPIN poseen una aprobación del DIBt y, adicionalmente, están verificadas de conformidad con EN 795/A:2012 y CEN/TS16415.

Al realizar la elección, se deben considerar las regulaciones nacionales.

Para obtener más información sobre los puntos de sujeción, póngase en contacto

con nosotros directamente o visite nuestra página web en www.skylotec.de

IT Il **MONOPIN** si caratterizza per un montaggio semplice su calcestruzzo. Può essere inserito, incollato o fissato con la malta. A seconda della superficie e del tipo di fissaggio, può essere utilizzato contemporaneamente da un massimo di tre persone.

Vantaggi:

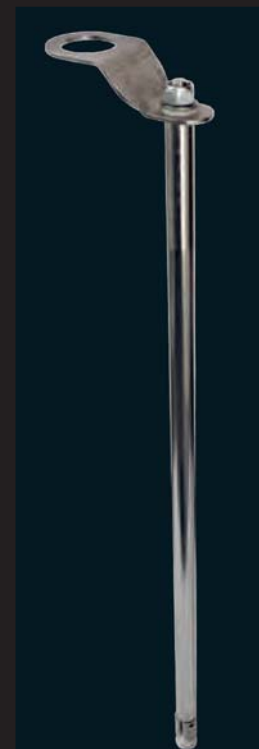
- Anello di ancoraggio ruotabile di 360°
- Indicatore di caduta
- Nessuna deformazione in caso di precarico semplice senza caduta (carico statico fino a 70 kg)
- Completamente in acciaio inox

In caso di caduta la deformazione plastica è definita per ridurre a un minimo il carico sulla sottostruttura. Per MONOPIN da incollare o fissare con la malta, il materiale di fissaggio non è incluso nella fornitura.

Tutte le versioni di MONOPIN sono state omologate dal DIBt e inoltre testate secondo le normative EN 795/A:2012 e CEN/TS16415.

In questo caso per la selezione devono essere rispettate le normative nazionali.

Per maggiori informazioni sui punti di ancoraggio, potete contattarci direttamente oppure consultare il nostro sito web www.skylotec.com.



SECUPIN

INFORMATION

i

DIBt

DE Der **SECUPIN** wurde speziell für die Anforderungen von stationären Anschlagpunkten auf Flachdächern konstruiert. Optisch integriert sich der SECUPIN mit seinem Design auf allen Gebäuden. Unauffällig bei nachträglichen Einbau im Bestand, ausdrucksstark bei einer modernen Architektur. Der SECUPIN ist für die Verwendung auf Untergründen wie Beton, Betonhohlkammerdecke, Porenbeton, Trapezblech, verschiedene Holzuntergründe und Sandwichpaneel geeignet. Er kann, je nach Untergrund und Befestigungsart von bis zu drei Personen gleichzeitig genutzt werden.

Vorteile:

- um 360° drehbare Anschlagöse
- Absturzindikator
- keine Verformung bei einfacher Vorbelastung ohne Sturz (statische Belastung bis 70 kg)
- komplett aus Edelstahl
- Ø 20 mm Vollwelle

Im Absturzfall kommt es zu einer definierten plastischen Verformung für konstant geringe Krafteinleitung in die Unterkonstruktion. Bei allen SECUPIN Anschlagpunkten SPA-TYP-XX-L ist das Befestigungsmaterial im Lieferumfang enthalten. Der SECUPIN besitzt teilweise eine DIBt-Zulassung und ist zusätzlich nach EN 795/A:2012 und CEN/TS16415 oder EN 795/A geprüft. Die nationalen Vorgaben bei der Auswahl müssen hier beachtet werden.

Die jeweils aktuelle Zulassung und Zertifizierung finden Sie unter folgendem Link:



www.skylootec.com/eu_de/pinpdf

Für weitere Informationen zu Anschlagpunkten fragen Sie uns direkt oder schauen Sie auf unserer Homepage unter www.skylootec.de.

EN The **SECUPIN** has been specially designed to meet the requirements for stationary anchoring points on flat roofs. SECUPIN blends in visually with all buildings. Unobtrusive when retrofitting existing structures, expressive in modern architecture. SECUPIN is suitable for use on substrates such as concrete, concrete cavity ceiling, aerated concrete, trapezoidal sheet, various wooden substrates and sandwich panels. SECUPIN can be used by up to three people simultaneously depending on substrate and

fastening type.

Advantages:

- anchoring eyelet rotatable by 360 °
- fall indicator
- no deformation during single preload without fall (static load up to 70 kg)
- all stainless steel
- Ø 20 mm solid shaft

In case of a fall, a defined plastic deformation of constant low force into the substructure takes place. All SECUPIN SPA-TYP-XX-L anchoring points include the fastening material.

SECUPIN has partial DIBt approval and is additionally tested according to EN 795/A:2012 and CEN/TS16415 or EN 795/A.

The national guidelines must be followed during selection.

For more information about anchoring points, contact us directly or look at our website www.skylootec.de.

FR Le nouveau **SECUPIN** est conçu spécialement pour les points d'ancrage permanents sur les toitures plates. Le SECUPIN s'intègre parfaitement bien dans la ligne de tous les bâtiments. Il passe inaperçu une fois monté dans le bâti – très solide sur une ossature moderne. Le SECUPIN est adapté à une application sur assises en béton, sur des éléments en béton précontraint, en béton cellulaire, en tôle trapézoïdale, sur différents supports en bois et panneaux sandwich. Il peut être utilisé par jusqu'à trois personnes simultanément en fonction de l'assise et du mode de fixation.

Avantages :

- Oeillet d'accrochage manœuvrable sur 360°
- Indicateur de chute
- Aucune déformation en charge en l'absence de chute (charge statique jusqu'à 70 kg)
- Entièrement en acier inoxydable
- Axe plein Ø 20 mm

En cas de chute, une déformation plastique définie se met en place pour assurer une propagation des efforts faible et constante sur l'ossature porteuse. La livraison comprend le matériel de fixation pour tous les points d'ancrage SECUPIN SPA-TYP-XX-L.

Le SECUPIN détient en partie une autorisation DIBt et est aussi certifié selon les normes EN 795/A:2012 et CEN/TS16415 ou EN 795/A.

Les prescriptions nationales doivent être respectées dans ce cadre lors de la sélection.

Pour plus d'informations sur les points d'ancrage, veuillez nous demander directement ou consulter notre page d'accueil sur www.skylootec.de.

ES El **SECUPIN** se ha diseñado especialmente para satisfacer los requisitos de los puntos de sujeción fijos en tejados planos. Gracias a su

diseño, el SECUPIN se integra visualmente en todos los edificios. También queda disimulado si se monta de manera posterior en un lugar existente: lleno de expresión para la arquitectura moderna. El SECUPIN puede utilizarse en superficies como el hormigón, techos huecos de hormigón, hormigón poroso, chapas trapezoidales, distintas superficies de madera y paneles tipo sándwich. Dependiendo de la superficie y del tipo de fijación, puede ser utilizado simultáneamente por un máximo de tres personas.

Ventajas:

- Argolla de sujeción giratoria a 360°
- Indicador de caída
- No se deforma bajo cargas previas sencillas sin caída (carga estática hasta 70 kg)
- Completamente de acero inoxidable
- Eje macizo de Ø 20 mm

Cuando se produce una caída, se genera una deformación plástica definida que desvía constantemente una pequeña parte de las fuerzas hacia la subestructura. Todos los puntos de sujeción SPA-TYP-XX-L SECUPIN incluyen el material de fijación en el volumen de suministro. El SECUPIN posee una aprobación parcial del DIBt y, adicionalmente, está verificado de conformidad con EN 795/A:2012 y CEN/TS16415 o EN 795/A. Al realizar la elección, se deben considerar las regulaciones nacionales.

Para obtener más información sobre los puntos de sujeción, póngase en contacto con nosotros directamente o visite nuestra página web en www.skylootec.de

IT **SECUPIN** è stato progettato appositamente per chi necessita di punti di ancoraggio stazionari su coperture piane. A livello visivo, SECUPIN si integra su tutti gli edifici grazie al design. Discreto in caso di integrazione successiva in un edificio esistente, espressivo in un contesto architettonico moderno. SECUPIN è adatto per l'utilizzo su superfici come calcestruzzo, soffitto in calcestruzzo a camera cava, calcestruzzo cellulare, lamiera trapezoidale, varie superfici in legno e pannelli compositi. A seconda della superficie e del tipo di fissaggio, può essere utilizzato contemporaneamente da un massimo di tre persone.

Vantaggi:

- Anello di ancoraggio ruotabile di 360°
- Indicatore di caduta
- Nessuna deformazione in caso di precario semplice senza caduta (carico statico fino a 70 kg)
- Completamente in acciaio inox
- Barra piena Ø 20 mm

In caso di caduta la deformazione plastica è definita per ridurre a un minimo il carico sulla sottostruttura. In tutti i punti di ancoraggio SECUPIN SPA-TYP-XX-L, il materiale di fissaggio è incluso.

SECUPIN è stato in parte omologato dal DIBt



e inoltre testato secondo le normative EN 795/A:2012 e CEN/TS16415 o EN 795/A.

In questo caso per la selezione devono essere rispettate le normative nazionali.

Per maggiori informazioni sui punti di ancoraggio, potete contattarci direttamente oppure consultare il nostro sito web www.skylotec.com.



Fallindikator

360°

DE Für alle Anschlagpunkte, nach EN 795, Klasse A, C und D, gilt:

Da in Europa baulich fest verankerte Anschlagpunkte/-einrichtungen nicht mehr der PSA-Richtlinie unterliegen, ist ein European Technical Assessment (ETA) vorgeschrieben, bzw. eine Nationale Zulassung. In Deutschland ist für diese Produkte bspw. die bauaufsichtliche Zulassung (abZ) des DIBt (Deutsches Institut für Bautechnik, Kennzeichnung mit „Ü“) vorgeschrieben, in Europa gelten für diese Produkte unterschiedliche nationale Vorgaben, unter Umständen ist eine „Zustimmung im Einzelfall“, in Deutschland „ZiE“ genannt, erforderlich. Die nationalen Vorgaben müssen hier beachtet werden.

EN For all anchor points, according to EN 795, Class A, C and D, the following applies:

Since in Europe structurally installed anchoring points / devices are no longer subject to the PPE Directive, a European Technical Assessment (ETA) or a national approval is required. In Germany, the technical approval (abZ) of the DIBt (German Institute for Building Technology, marking with „Ü“) is required for these products. In Europe, different national regulations apply to these products; „individual approval“, called „ZiE“, may be required in certain circumstances. The national guidelines must be followed.

FR Pour tous points d'ancrage, selon la norme EN 795, Classe A, C et D, applique ce qui suit:

Étant donné que les dispositifs / points d'ancrage fixes, ne relevant plus de la directive EPI, ne doivent plus être identifiés CE, une évaluation technique européenne (ETE) est requise, ou une autorisation nationale. En Allemagne, l'Agrément de l'Office chargé de la surveillance des travaux de construction (abZ) du DIBt (l'Institut allemand de la Technologie de construction « Deutsches Institut für Bautechnik », marque « Ü ») est requis. En Europe, différentes prescriptions nationales sont applicables à ces produits, et dans certaines conditions, une autorisation au cas par cas est nécessaire sous l'abréviation « ZiE » en Allemagne. Les prescriptions nationales doivent être respectées dans ce cadre.

ES Para todos puntos de sujeción, según la norma EN 795, clase A, C y D, se aplica lo siguiente:

Debido a que, en Europa, los dispositivos y puntos de anclaje permanentes ya no están sujetos a la directiva sobre EPI, se requiere una evaluación técnica (ETE) o una homologación nacional. Por ejemplo, para estos productos en Alemania se requiere la aprobación de inspección de obras (abZ, por sus siglas en alemán) del DIBt (Instituto alemán de técnica de construcción, marca „Ü“); en Europa, estos productos se rigen por distintas regulaciones nacionales y, en algunos casos, se requiere una aprobación específica (que en Alemania se conoce por las siglas ZiE). Se deben considerar las regulaciones nacionales.

IT Per tutti punti di fissaggio contrassegnati, secondo la norma EN 795, classe A, C e D, vale quanto segue:

Dal momento che in Europa i punti e gli impianti di ancoraggio fissati saldamente alla struttura non sono più soggetti alla direttiva DPI, è obbligatorio disporre di un European Technical Assessment (ETA), oppure di un'omologazione a livello nazionale. In Germania, per questi prodotti ad esempio è obbligatoria l'omologazione tecnica (abZ) rilasciata dall'istituto tedesco per la tecnologia edile, il DIBt (che rilascia il marchio „Ü“), mentre in Europa si applicano per questi prodotti diverse normative a livello nazionale, e in determinate circostanze è necessaria una „omologazione individuale“, conosciuta in Germania con la sigla „ZiE“. In questo caso devono essere rispettate le normative nazionali.



PERMANENT FALL PROTECTION



SKYRAIL

INFORMATION

i

DE Das **SKYRAIL-SYSTEM** besteht aus einer seewasserfesten Aluminiumlegierung. Das System ist als Absturzsicherung nach EN795/D zertifiziert und kann auch für seilunterstütztes Arbeiten genutzt werden. Geeignet für Boden-, Wand- und Decken-Montage. Es sind verschiedene Kurvenelemente für horizontale Richtungswechsel erhältlich. Der Läufer ist kugelgelagert, unterliegt somit geringstem Verschleiß und verfügt über hervorragende Laufeigenschaften. Er kann an jeder beliebigen Stelle des Systems eingesetzt oder entnommen werden. Aufgrund verschiedenster Halterungen werden eine Vielzahl von Montageanforderungen erfüllt.

- große Befestigungsabstände
- für max. 3 Personen
- EN 795/D:2012 CEN/TS 16415:2013

EN The **SKYRAIL SYSTEM** is made of seawater resistant aluminium alloy. The system is certified as a fall protection device according to EN 795/D and may also be used for rope access work. Designed for floor, wall and ceiling installation. Various radius turn modules for horizontal direction changes. The ball bearing mounted runner is subject to less wear and provides excellent running properties even in rope access applications. The runner may be inserted or removed anywhere in the system. Since a variety of supports is available, numerous installation requirements are met.

- great mounting distances
- approved for 3-person use (max.)
- EN 795/D:2012 CEN/TS 16415:2013

FR Le **SYSTÈME SKYRAIL** est en alliage d'aluminium résistant à l'eau de mer. Ce système est homologué comme sécurité anti-chute selon la

norme EN 795/D, il est utilisable également pour des opérations avec des équipements à corde. Conçu pour montage au sol, sur paroi ou plafond. Différents éléments curvilignes sont disponibles pour un changement de direction à l'horizontale. Le coulisseau est monté sur roulement à billes, il est donc peu soumis aux phénomènes d'usure et présente d'excellentes caractéristiques de mobilité,

même avec des équipements à corde. Le coulisseau peut se placer (ou être enlevé) à un endroit quelconque dans le système. Du fait des fixations les plus diverses de nombreux montages conformes sont possibles.

- Fixation de grandes distances
- pour 3 personnes max

- EN 795/D:2012 CEN/TS 16415:2013

ES El **SISTEMA SKYRAIL** posee una aleación de aluminio resistente al agua. El sistema ha sido homologado según EN 795/D como protección contra caídas y también puede utilizarse para trabajos en los que se utiliza cuerda para sujetarse. Diseñado para el montaje en suelos, paredes y cubiertas. Se suministran varios elementos curvados para el cambio de sentido horizontal. El rotor está apoyado en rodamientos de bolas, por lo que está sometido a poco desgaste y dispone de muy buenas propiedades de marcha incluso en aplicaciones que utilizan cuerdas. El rotor puede instalarse en cualquier lugar a voluntad del sistema o bien extraerse del mismo. Debido a la gran variedad de soportes, se cumplen una gran variedad de requisitos de montaje.




- la fijación de grandes distancias
- para máx. 3 personas
- EN 795/D:2012 CEN/TS 16415:2013

IT Il **SISTEMA SKYRAIL** é realizzato in lega di alluminio resistente all'acqua marina. Il sistema è certificato secondo la EN 795/D e può essere utilizzato anche per lavori su fune. Progettato per montaggio a pavimento, parete e soffitto. Sono disponibili diversi elementi curvi per il cambio di direzione orizzontale. Il cursore scorre su cuscinetti a sfera ed, è quindi soggetto a un'usura minima e dispone di ottime qualità di scorrimento. Il cursore può essere inserito o rimosso in qualsiasi posizione a del sistema. Grazie a una vasta gamma di supporti di varie misure si soddisfano moltissimi requisiti di montaggio.

- Elevata distanza dei fissaggi di ancoraggio
- per max. 3 persone
- EN 795/D:2012 CEN/TS 16415:2013

SKYRAIL RUN



	EN 795/D
	St, K
	1600 g
SR-100	



PERMANENT FALL PROTECTION



DE Decken-Montage
EN Ceiling installation
FR Montage sur plafond
ES Montaje en cubiertas
IT Montaggio a soffitto

DE Wand-Montage
EN Wall installation
FR Montage sur paroi
ES Montaje en paredes
IT Montaggio a parete

DE Boden-Montage
EN Floor installation
FR Montage au sol
ES Montaje en suelos
IT Montaggio a pavimento



SKYLINE

INFORMATION

i

DE Das flexible **SKYLINE SYSTEM** ist ein Edelstahl-Seilsicherungs-system für die horizontale Anwendung.

Funktionsweise:

Der **SKYLINE RUN** kann an jedem beliebigen Punkt der Einrichtung am Seil ein- und ausgehängt werden und funktioniert ohne Umhängen an den Zwischenankern und Kurvenelementen.

Norm:

- SKYLINE RUN: EN795-B/C
- SKYLINE ÜBERKOPFLÄUFER: EN795-C

Materialien:

- alle Systemkomponenten aus Edelstahl
- ø 8 mm Edelstahlseil

Untergründe:

- Befestigung auf unterschiedlichen Strukturen wie Stahl, Beton, Mauerwerk, Holz sowie Systemstützen etc. mit geeigneter Schrauben- oder Dübeltechnik

Positionierung:

- Boden, Wand und Decke

Anzahl von Benutzern:

- maximal 2 Benutzer in einem Feld
- maximal 4 im Gesamtsystem

Halteabstände:

- max. 14 m bei 4 Nutzern
- max. 30 m bei 3 Nutzern

Die Einleitungen der Kräfte in die aufnehmende Struktur werden durch eine Computerkalkulation des Herstellers nachgewiesen.

EN The flexible **SKYLINE SYSTEM** is a stainless steel rope safety system for horizontal applications.

Functional description:

The **SKYLINE RUN** can be attached or removed at any point of the system. The user can freely move along the rope without having to reposition the intermediate anchor and curved parts.

Norm:

- SKYLINE RUN: EN795-B/C
- SKYLINE ÜBERKOPFLÄUFER: EN795-C

Materials:

- All system components made from stainless steel
- Stainless steel 8 mm in diameter

Underground attachment:

- Attachment to different types of structure such as steel, concrete, masonry, wood, system supports, etc., using suitable fastening methods and technology (involving screws/bolts and dowels)

Positioning:

- Floor, Wall, Ceiling

Number of users:

- 2 in field

- 4 in entire system

A computer program provided by the manufacturer is used to verify the nature of the forces being exerted on the supporting structure.

FR Le flexible **SKYLINE SYSTÈME** est un système de sécurisation à câble en acier inoxydable conçu pour une utilisation horizontale.

Fonctionnement :

le système a été construit et certifié pour une utilisation avec le **SKYLINE RUN**. Cet appareil se monte et se démonte sur un point quelconque du câble. L'utilisateur peut librement se déplacer le long de la corde sans passer par les ancrages médians et courbes.

Norme:

- SKYLINE RUN: EN795-B/C
- SKYLINE ÜBERKOPFLÄUFER: EN795-C

Matériaux:

- Tous les composants du système sont fabriqués en acier inoxydable
- Corde en acier inoxydable ø 8 mm

Supports :

- Fixation sur différentes structures comme l'acier, le béton, les murs, le bois ainsi que sur les supports de système, etc. avec vis et chevilles adaptées.

Conditions requises pour le montage :

- structure suffisamment solide (calcul de la charge à l'aide du logiciel SKYLOTEC).

Nombre max. d'utilisateurs :

- maximum 2 utilisateurs sur une ligne
- maximum 4 utilisateurs sur le système complet

Distance entre les supports :

- max. 14 m avec 4 utilisateurs
- max. 30 m avec 3 utilisateurs

L'exposition aux forces dans la structure porteuse est démontrée par un logiciel de calcul du constructeur.

ES El **SISTEMA** flexible **SKYLINE** es un sistema de protección mediante un cable de acero inoxidable para el uso en emplazamientos horizontales.

Funcionamiento:

este sistema está diseñado y certificado para trabajar en combinación con la corredera **SKYLINE RUN**. Esta corredera se puede enganchar y desenganchar en cualquier punto del dispositivo. Además, el usuario se puede desplazar por el cable libremente y sin tener que enganchar y desenganchar el aparato cada vez que llega a un anclaje intermedio o a una curva.

Norma:

- SKYLINE RUN: EN795-B/C
- SKYLINE ÜBERKOPFLÄUFER: EN795-C

Materiales:

- Todos los componentes del sistema están fabricados con acero inoxidable
- Cable de acero inoxidable de 8 mm de diámetro

Bases:

- Fijación a distintas estructuras, como acero, hormigón, mampostería, madera, apoyos

para sistema, etc. utilizando tacos y tornillos adecuados.

Condiciones de instalación:

- una estructura con suficiente capacidad (la carga debe calcularse utilizando el programa de cálculos de SKYLOTEC)

Cantidad máx. de usuarios:

- Máx. 2 usuarios en una zona
- Máx. 4 usuarios en todo el sistema

Distancia entre soportes:

- Máx. 14 m con 4 usuarios
- Máx. 30 m con 3 usuarios

La incisión de las fuerzas en la estructura receptora está certificada mediante un cálculo informático del fabricante.

IT Il **SISTEMA** flessibile **SKYLINE** è un sistema di linea vita orizzontale in acciaio inossidabile.

Modalità di funzionamento:

Il sistema è stato costruito e certificato per il funzionamento con il dispositivo di scorrimento **SKYLINE RUN**, il quale può essere attaccato e staccato alla fune in qualsiasi punto del sistema. L'utente può camminare liberamente lungo la fune senza rimanere impigliato agli ancoraggi intermedi o alle curve.

Norma:

- SKYLINE RUN: EN795-B/C
- SKYLINE ÜBERKOPFLÄUFER: EN795-C

Materiali:

- tutti i componenti del sistema sono in acciaio inossidabile
- fune in acciaio inossidabile con ø di 8 mm

Sottofondi:

- Fissaggio a strutture di vario tipo come acciaio, calcestruzzo, muratura, legno nonché sistemi di supporto ecc. con viti e tasselli adeguati

Condizioni di montaggio:

- struttura sufficientemente resistente (calcolo del carico effettuato dal programma di calcolo SKYLOTEC).

Quantità massima di utenti:

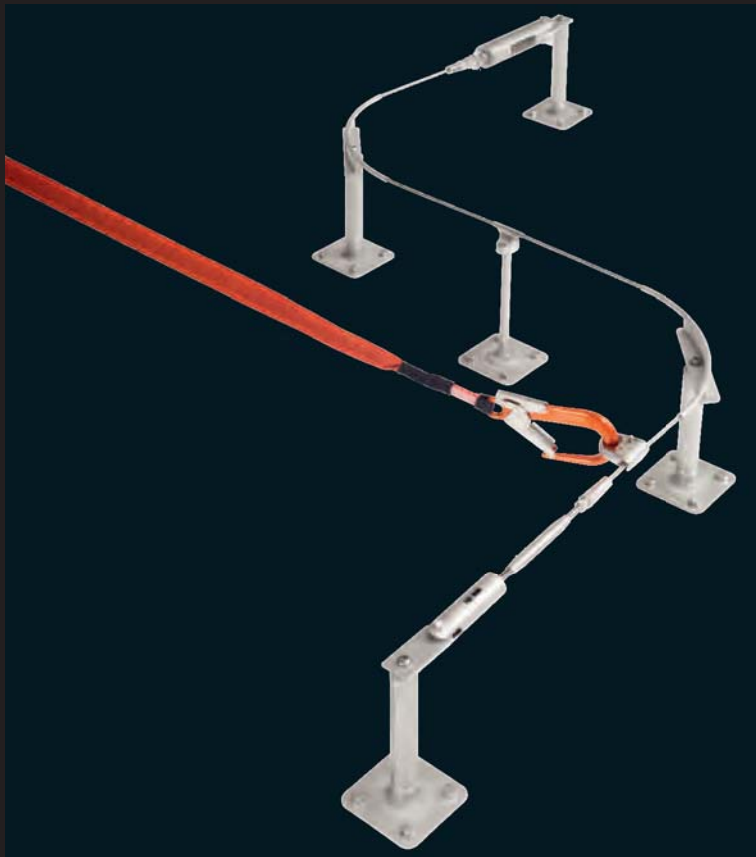
- 2 utenti al massimo per campata
- 4 utenti al massimo per sistema

Distanze del supporto:

- 14 m al massimo con 4 utenti
- 30 m al massimo con 3 utenti

I carichi che si creano verso la struttura di base vengono simulati tramite un programma di calcolo del produttore.

PERMANENT FALL PROTECTION



PERMANENT FALL PROTECTION CATALOGUE



DE Verfügbar ab Frühling 2016.
EN Available from Spring 2016.
FR Disponible au printemps 2016.
ES Disponible a partir de la primavera de 2016.
IT Disponibile a partire dalla primavera 2016.



SPEED

INFORMATION

i

DE Zur Erhöhung der Sicherheit bei der Benutzung von Steigschutzsystemen hat SKYLOTEC den **SPEED** entwickelt, einen patentierten Läufer mit zwei redundanten Fangsystemen und geschwindigkeitsabhängiger Auffangfunktion. Das Prinzip von SPEED ist einfach: Der Fangriegel sitzt im Gehäuse verborgen und ist dort vor ungewollten Eingriffen geschützt. Durch einen zusätzlichen Hebel funktioniert der SPEED beim Steigen wie ein Rückenzugläufer. Der Läufer bleibt kurz und somit auch der Fangweg. Dies sorgt für Steigekomfort und verringert fallbedingte Verletzungen. Im Falle eines Versagens des Rückenzuges, sei es durch Fehlverhalten oder unglückliche Umstände, kann der Läufer nur eine fest voreingestellte maximale Geschwindigkeit erreichen. Übersteigt er diese, greift die unabhängig wirkende zweite Sicherung: Eine Fliehkraftbremse schwenkt den Fangriegel aus und der Läufer blockiert.

EN To increase safety in the use of fall arrest systems, SKYLOTEC has developed **SPEED**, a patented runner with two redundant retention systems and speed-dependent fall arrest function. The principle of SPEED is simple: The catch bolt sits hidden in the housing and is protected from unwanted interference. Using an additional lever, SPEED acts like a back-pull runner while climbing. The runner remains short and therefore the fall arrest path. This ensures climbing comfort and reduces fall-related injuries. In the event of failure of the back pull, whether by fault or unfortunate circumstances, the runner can reach only a fixed pre-set maximum speed. If the runner exceeds this speed, the independently acting second safety device engages: A centrifugal brake swivels out the catch bolt and blocks the runner.

FR SKYLOTEC a mis au point le **SPEED** pour renforcer la sécurité en opération avec des équipements de sécurité pour ascension, un coulisseau breveté avec deux dispositifs antichute redondants et une fonctionnalité antichute en fonction de la vitesse. Le principe de fonctionnement du SPEED est simple: le verrou de retenue est monté dans le boîtier et donc protégé contre toute manipulation involontaire. Avec un levier supplémentaire, le SPEED fonctionne à l'ascension comme un module mobile à retenue dorsale. Le module coulissant reste court et la distance de chute également. Cela assure un confort lors de l'ascension et réduit les blessures graves en cas de chute. En cas de défaillance de la retenue dorsale suite à

une fausse manoeuvre ou à des circonstances imprévues, le module coulissant ne peut pas dépasser une vitesse préalablement définie. En cas de dépassement de la vitesse, une deuxième sécurité indépendante intervient : un frein à effet centrifuge bascule le verrou antichute et bloque le module coulissant.

ES Para aumentar la seguridad al utilizar sistemas de protección de ascenso, SKYLOTEC ha desarrollado la **SPEED**, una corredera patentada con dos sistemas de freno redundantes y función de amortiguación en función de la velocidad. El SPEED se basa en un principio muy sencillo: el pestillo de seguridad está oculto en el interior de la carcasa, resguardado contra las manipulaciones no deseadas. Gracias a una palanca adicional, durante el ascenso la SPEED funciona igual que una corredera de retroceso. La corredera permanece cerca y, en consecuencia, la distancia de caída se mantiene corta. De esta manera, el ascenso se hace más cómodo y se reducen las lesiones provocadas por las caídas. Si se produce un fallo en la tracción de retroceso, ya sea por un comportamiento incorrecto o por mala suerte, la corredera únicamente puede alcanzar una velocidad máxima y definida de antemano. Si se sobrepasa esta velocidad, actúa la segunda protección: un freno centrífugo bascula el pestillo de seguridad hacia fuera y bloquea la corredera.

IT Per aumentare la sicurezza nell'utilizzo di sistemi di protezione di risalita SKYLOTEC ha sviluppato **SPEED**, il cursore brevettato noto in tutto il mondo con due sistemi anticaduta ridondanti e una funzione anticaduta in funzione della velocità. Il principio alla base di SPEED è semplice: il blocco di tenuta è integrato nell'alloggiamento ed è protetto da interventi indesiderati. Grazie a una leva aggiuntiva, nella salita SPEED funziona come un dispositivo autorientante. Il cursore rimane corto e così anche il percorso. Questo garantisce una salita comoda e riduce le ferite causate dalla caduta. In caso di una mancata attivazione del dispositivo autorientante causata da un uso improprio o da circostanze sfortunate, il cursore non può superare una determinata velocità massima. Se questa velocità viene superata, si attiva il secondo sistema di sicurezza: un freno centrifugo gira il blocco di tenuta e blocca il cursore.

SPEED

PAT



§ EN 353-1, CSA Z259.2.1-98

Q KobraTri

mat AL, VA, StVZ

1,0 kg

TAC-0002



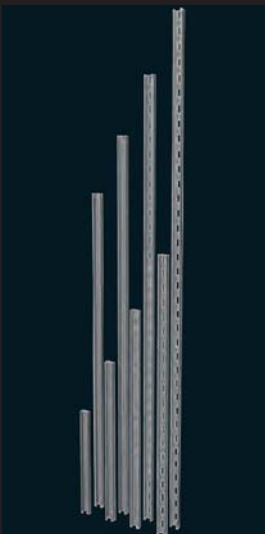
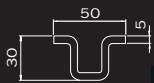
STEIGSCHUTZLEITERN



TAC-0010



STEIGSCHUTZPROFILE



TAC-0020



SPEED ATTACH

INFORMATION

i

DE Der neue **SPEED ATTACH** ist ein Läufer der neuesten Generation, der an jeder Stelle des C-Profils **aufsetzbar** und **abnehmbar** ist, aber wie gewohnt zwei redundante Fangsysteme aufweist. Konstruktion und doppelte Sicherung verhindern zudem verkehrtes Aufsetzen oder Öffnen unter Belastung. Ein grüner Indikator zeigt jederzeit die sichere Verriegelung an. Somit sind Bedienungsfehler ausgeschlossen. Der Läufer ist für den Rückenzug- und Schlepfbetrieb geeignet. Massives Aluminium-Gehäuse, Edelstahl-Achsen und Metall-Führungsrollen sorgen für geringen Verschleiß. Selbst nach einem Sturz ist der Läufer noch revisionierbar.

EN The new **SPEED ATTACH** is a runner of the latest generation that can be **attached** and **detached** at any point of the C-profile, but comprises two redundant retention systems as usual. Construction and double locking mechanism also prevent reversed placement or opening under load. A green indicator shows secure locking at any time. Therefore, operating errors are impossible. The runner is suitable for back-pull and drag operation. Solid aluminum housing, stainless steel axles and metal guide rollers ensure low wear. Even after a fall, the runner can still be reconditioned.

FR Le nouveau **SPEED ATTACH** est un module coulissant de toute nouvelle génération, pouvant être **installé** et **retiré** n'importe où au niveau du profilé C tout en disposant des doubles systèmes antichute redondants habituels. Sa structure et la double sécurité empêche de plus une installation inversée ou une ouverture sous contrainte. Un indicateur vert confirme à tout moment le verrouillage sûr. Les erreurs de manipulation sont exclues. Le module coulissant est adapté à la traction et au remorquage. Boîtier massif en aluminium, axes en acier inoxydable et galets de guidage en métal pour une usure faible. Le module coulissant peut être révisé après une chute.

ES La nueva **SPEED ATTACH** es una corredera de última generación que se puede **colocar** y **extraer** en cualquier punto del perfil un C, pero que mantiene los dos sistemas de sujeción redundantes habituales. Además, su diseño y la doble sujeción impiden que se pueda montar al revés y que se pueda abrir cuando está cargada. Un indicador de color verde indica en todo momento si está colocada con seguridad. Esto impide los errores de manejo. La corredera se puede utilizar para moverse tanto hacia

delante como hacia atrás. Está fabricada con una carcasa de aluminio, ejes de acero inoxidable y rodillos guía metálicos que reducen el desgaste al mínimo. Además, después de una caída, la corredera se puede revisar y reparar.

IT Il nuovo **SPEED ATTACH** è un cursore di nuova generazione da **agganciare** e **sganciare** in un punto del profilo a C, ma che dispone come sempre di due sistemi anticaduta ridondanti. La struttura e il doppio sistema di blocco impediscono inoltre un movimento invertito e l'apertura in caso di sollecitazioni. Una spia verde indica il blocco di sicurezza. Gli errori di funzionamento sono pertanto impossibili. Il cursore è adatto per spingere indietro e trascinare. L'alloggiamento in alluminio, gli assi in acciaio inox e le ruote di guida in metallo riducono notevolmente l'usura. Può essere aggiustato dopo una caduta.



SPEED ATTACH

PAT NEU!



EN 353-1

KobraTri

mat AL, VA, StVZ

1,4 kg

TAC-0004

PERMANENT FALL PROTECTION



SKA 8

INFORMATION

i

DE SKA 8 – Steigschutzeinrichtung mit mitlaufendem Auffanggerät an fester Stahlseil-Führung (EN 353-1) Die permanente vertikale Absturzsicherungs-einrichtung SKA 8 wird zur Sicherung von Personen, die an hoch- oder tiefergelegenen Arbeitsplätzen tätig sind, eingesetzt. Die Absturzsicherungseinrichtung besteht aus einem mitlaufenden Auffanggerät. Die Steigschutzeinrichtung SKA 8 wird an senkrechten Leitern und Steigeisengängen in Verbindung mit Auffanggurten nach EN 361 eingesetzt. Das mitlaufende Auffanggerät SKA 8 aus Edelstahl gleitet auf verzinkten oder rostfreien Drahtseilen mit einem Durchmesser von 8 mm.

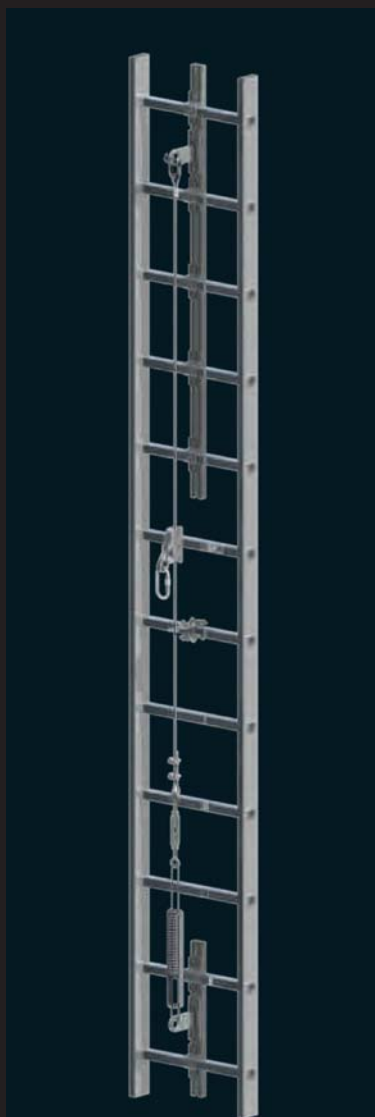
EN SKA 8 – Height access system with fall-arrest device at a fixed guidance (EN 353-1) The permanent vertical lifeline system SKA 8 is used for safeguarding persons working at positions located at height or depth. The fall protection device consists of a following fall-arrest device. The vertical lifeline system SKA 8 is used at vertical ladders and step iron lines, in connection with catching harnesses according to EN 361. The respective instructions for use of catching harnesses must be observed. The following fall-arrest device SKA 8 made of stainless steel slides on galvanised or stainless steel wire ropes with a diameter of 8 mm.

FR Dispositif d'ascension sécurisé **SKA 8** avec antichute coulissant sur guide de corde d'acier fixe (EN 353-1) Le dispositif antichute vertical permanent SKA 8 est utilisé pour sécuriser les personnes qui travaillent sur des postes surélevés ou en profondeur. Le dispositif antichute consiste en un antichute coulissant. Le dispositif d'ascension sécurisé SKA 8 est utilisé sur les échelles verticales et les couloirs à échelons avec des harnais antichute conformes à la norme EN 361. L'antichute coulissant SKA 8 en acier inoxydable glisse le long de câbles d'acier galvanisés ou inoxydables de 8 mm de diamètre.

ES SKA 8 – Dispositivo de protección para el ascenso con aparato de sujeción corredero en guía fija para cable de acero (EN 353-1) El dispositivo de protección contra caídas vertical y permanente SKA 8 se utiliza para la sujeción de personas que trabajan en lugares muy altos o muy profundos. El dispositivo de protección contra caídas consta de un aparato de sujeción corredero. El dispositivo de protección para el ascenso SKA 8 se utiliza en escaleras verticales y en entradas de ascenso junto con un arnés de

sujeción en conformidad con EN 361. El aparato de sujeción corredero SKA 8, de acero inoxidable, se desliza sobre cables metálicos galvanizados o inoxidables de 8 mm de diámetro.

IT SKA 8 – Sistema di risalita con dispositivo anticaduta e guida fissa (EN 353-1) Il dispositivo anticaduta permanente verticale SKA 8 viene utilizzato per garantire la sicurezza delle persone che operano in luoghi di lavoro in quota o in profondità. Il sistema anticaduta è costituito da un dispositivo anticaduta scorrevole. Il dispositivo SKA 8 viene utilizzato su scale verticali e in passaggi di risalita metallici assieme a imbracature anticaduta conformi allo standard EN 361. Le istruzioni per l'uso delle imbracature anticaduta devono essere osservate. Il dispositivo anticaduta scorrevole SKA 8 in acciaio inossidabile scorre su funi in acciaio galvanizzato o inossidabile con un diametro di 8 mm.



SKA RUN 8



EN 353-1

Oval Steel

mat V2A, ST

0,96 kg

SKA8-RUN-B

PERMANENT FALL PROTECTION

